



**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE/ CERTIFICADO DE SALUD VETERINARIA
EXPORT BOVINE SEMEN TO URUGUAY/ EXPORTACIÓN DE SEMEN DE GANADO BOVINO AL URUGUAY**

Consignor/Consignatario : _____

Address/Dirección: _____

Consignee/Destinatarario : _____

Address/Dirección: _____

I, the undersigned Official Veterinarian duly authorized by the Government of Canada, do certify that:
El suscrito, oficial veterinario debidamente autorizado por el Gobierno de Canadá, certifica por el presente que:

1. (i) Canada is recognized free from foot and mouth disease, vesicular stomatitis, contagious bovine pleuropneumonia, rinderpest, lumpy skin disease, and Rift Valley fever.
Canadá está reconocido libre de fiebre aftosa, estomatitis vesicular, pleuroneumonía contagiosa bovina, peste bovina, dermatitis nodular, y fiebre del Valle de Rift.
 - (ii) Bovine spongiform encephalopathy (BSE) is a reportable disease in Canada. The affected animal and other animals determined epidemiologically to be of equivalent risk will upon death or slaughter have their carcass destroyed under official supervision in accordance with the Canadian Health of Animals Regulations.
En Canadá, la encefalopatía espongiforme bovina (EEB) es una enfermedad de declaración obligatoria. El cuerpo del animal afectado y de otros animales para los que se haya determinado epidemiológicamente que son de riesgo equivalente será destruido, tras la muerte o sacrificio del animal, bajo supervisión oficial de conformidad con el Reglamento de salud animal de Canadá.
 - (iii) In Canada there is an active monitoring system for bovine spongiform encephalopathy (BSE), supported by a clinical diagnosis and laboratory examination service, for all supposedly affected animals, in accordance with Annex 3.8.4 of the International Zoosanitary Code of the International Office of Epizootics (OIE), 2002 edition, which refers to ongoing monitoring and follow-up with respect to BSE.
En Canadá existe un sistema de vigilancia activo de la encefalopatía espongiforme bovina (EEB) apoyado por un servicio de diagnóstico clínico y examen de laboratorio de todos los animales supuestamente afectados, de acuerdo con el Anexo 3.8.4. del Código Zoosanitario Internacional de la Oficina Internacional de Epizootias (OIE), (edición 2002), referido a la vigilancia y seguimiento continuo de la EEB.
 - (iv) In Canada the feeding of ruminants with ruminant protein has been prohibited for at least six (6) years. The prohibition was enacted on August 4, 1997.
En Canadá, está prohibida la alimentación de rumiantes con proteínas de rumiantes por lo menos desde hace seis (6) años. La prohibición fue promulgada el 4 de agosto de 1997.
 - (v) An identification system is used in Canada (National Cattle Identification Program) that would enable the location of the mother of the genitor and the herd of origin, and verification that the mother, siblings or descendants are not affected by BSE.
En Canadá, se utiliza un método de identificación (el Programa Nacional de Identificación de Ganado) que permite localizar a la madre del genitor y el rebaño de origen, y comprobar que la madre, hermanos y descendientes no fueron afectados por la EEB.
2. The donor bull is clinically healthy and exhibits no evidence of bovine spongiform encephalopathy (BSE) at the time of collection.
El toro donante está clínicamente sano y no presenta signos de encefalopatía espongiforme bovina (EEB) en el momento de la recolección.
 3. All donor bulls maintained at the artificial insemination centre are isolated from contact with other livestock and are not used for natural service. The semen collection centre is officially approved and supervised by the Canadian Food Inspection Agency.
Todos los sementales donantes mantenidos en el centro de inseminación artificial están aislados de todo contacto con otro ganado y no se utilizan para servicio natural. El centro de recolección de semen está autorizado oficialmente y supervisado por la Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá.
 4. The semen was collected from a donor bull which has been tested on the farm of origin and confirmed to be negative for tuberculosis, brucellosis, leptospirosis, paratuberculosis, enzootic bovine leucosis, bluetongue and epizootic haemorrhagic disease.
El semen fue recolectado de un toro donante al que se le hicieron pruebas en el establecimiento de origen, confirmándose que era negativo para la tuberculosis, brucelosis, leptospirosis, paratuberculosis, leucosis bovina enzootica, lengua azul y enfermedad hemorrágica epizootica .

5. The semen was collected from a donor bull which has been tested in isolation prior to entry into the semen production centre and confirmed to be negative for tuberculosis, brucellosis, leptospirosis, paratuberculosis, enzootic bovine leucosis, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, trichomoniasis and campylobacteriosis.
El semen fue recolectado de un toro donante al que se le hicieron pruebas en aislamiento antes de entrar en el centro de producción del semen, confirmándose que era negativo para la tuberculosis, brucelosis, leptospirosis, paratuberculosis, leucosis bovina enzoótica, lengua azul, enfermedad hemorrágica epizootica, tricomoniasis y campilobacteriosis.
6. The donor bull and resident animals are subjected to the following tests every six (6) months with negative results:
El toro donante y los animales residentes han sido sometidos cada seis (6) meses a las siguientes pruebas, obteniendo resultados negativos:
- i) brucellosis - serum agglutination test and complement fixation test;
brucelosis - prueba de aglutinación del suero y prueba de fijación del complemento;
Date/fecha _____
 - ii) enzootic bovine leucosis - agar gel immunodiffusion test or ELISA ;
leucosis enzoótica de los bóvidos - prueba de inmunodifusión en gel de agar o ELISA
Date/fecha _____
 - iii) leptospirosis - microagglutination test for serotypes canicola, pomona, sejroe, icterohaemorrhagie, hardjo and grippotyphosa;
leptopirosis- prueba de microaglutinación para los serotipos canicola, pomona, sejroe, icterohaemorrhagie, hardjo y grippotyphosa;
Date/fecha _____
 - iv) bluetongue - ELISA / *enfermedad de la lengua azul de los bóvidos - ELISA*
Date/fecha _____
 - v) infectious bovine rhinotracheitis (IBR)/*rinotraqueítis infecciosa bovina (RIB)*
 - indirect ELISA test for bulls resident in an IBR free artificial insemination centre;
ELISA indirecto para toros residentes en un centro de inseminación artificial exento de RIB;
Date/fecha _____
 - for donor bulls not resident in an artificial insemination centre free of IBR, representative samples of semen collected from the donor bull within the three (3) months prior to collection of the semen to be exported have been examined for IBR/IPV by virus isolation.
en el caso de toros donantes no residentes en un centro de inseminación artificial libre de RIB, se examinaron muestras representativas del semen obtenido del semental donante dentro de los tres (3) meses anteriores a la colecta del semen destinado a la exportación, con el objeto de detectar la rinotraqueítis infecciosa bovina/vulvovaginitis pustular infecciosa (RIB-VPI) mediante el aislamiento del virus.
Date/fecha _____
7. The resident animals will be/were subjected to the following tests during the six (6) months preceding collection or the six (6) months post collection:
Los animales residentes fueron/serán sometidos a las pruebas que se enumeran a continuación en el curso de los seis (6) meses anteriores a la colecta del semen o en los seis (6) meses posteriores a la colecta:
- i) tuberculosis - intradermal test with PPD tuberculin in accordance with Canadian standards;
tuberculosis - prueba intradérmica con tuberculina PPD conforme a las normas canadienses;
Date/fecha _____
 - ii) Johne's disease - complement fixation test with no titres equal to or greater than 1:5 or ELISA;
enfermedad de Johne - prueba de fijación del complemento sin ningún título igual o superior a 1:5, o ELISA;
Date/fecha _____
 - iii) trichomoniasis - culture of preputial specimens / *tricomoniasis - cultivo de muestras prepuciales;*
Date/fecha _____

- iv) campylobacteriosis - culture of preputial specimens.
campilobacteriosis - cultivo de muestras prepuciales.

Date/fecha _____

8. At the time of the collection of the semen, the donor bull was healthy and free of infectious and contagious diseases including those mentioned above.
En el momento de la recolección del semen, el semental donante gozaba de buena salud y estaba exento de enfermedades infecciosas y contagiosas incluidas las indicadas arriba.
9. All tests were performed at an official Canadian Food Inspection Agency (CFIA) laboratory or a laboratory accredited by the Canadian Food Inspection Agency.
Todas las pruebas se realizaron en un laboratorio oficial de la Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá (AIAC) o en un laboratorio acreditado por la Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá.
10. During the twelve (12) months prior to collection of the semen for export, the artificial insemination centre has been free from clinical evidence of bovine virus diarrhoea.
Durante los doce (12) meses anteriores a la obtención del semen para su exportación, el centro de inseminación artificial ha permanecido exento de signos clínicos del virus de diarrea bovina.
11. During the one (1) year prior to collection of semen for export to Uruguay the artificial insemination centre has been free of clinical evidence of infectious bovine rhinotracheitis;
Durante el período de un (1) año que precedió a la recolección del semen destinado a la exportación a Uruguay, el centro de inseminación artificial ha estado libre de signos clínicos de la rinotraqueitis infecciosa bovina;

or / o bien

A sample from each collection date of semen destined for export to Uruguay has been subjected to a virus isolation test with negative results.

Se hizo la prueba de aislamiento del virus a una muestra tomada en cada fecha de recolección del semen destinado a la exportación a Uruguay, con resultados negativos.

12. Identification of animals / Identificación de los animales:

Name of Bull/ Nombre del semental	Breed/Raza	Registration n°/ N° de registro	Date of birth/ Fecha de nacimiento	Eartag n°/ Etiqueta auricular	Tattoo/Tatuaje	Owner of bull/ Proprietario del Semental	Maintained at (Name of A.I. Unit)/Mantenido en (Nombre de la Unidadde I.A.)	N° of Ampoules (straws)/Número de ampollas (pajuelas)	Date(s) of Collection/ Fecha(s) de collecta

SAMPLE

Date/
Fecha

Export Stamp/
Sello de Exportación

Official Veterinarian
Canadian Food Inspection Agency/
Government of Canada
Veterinario Oficial
Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá
Gobierno de Canadá